Islam på Island

"Island får sin första muslimiska predikant". "Islamisk missionär predikar på Island" – detta var de välkomnande rubrikerna i alla större isländska tidningar, då Nusrat-Djahan-moskéns dåvarande imam och Skandinaviens dåvarande missionär, imam Kamal Yousuf, för första gången besökte Island på en missionsresa den 21–30 april 1969.

Under sitt korta besök figurerade han i ett inslag i TV:s lördagsnyheter samt i stora intervjuer i fyra viktiga dagstidningar. En lång intervju publicerades också i veckotidningen Vikan.

Imam Kamal Yousuf samtalade med Islands biskop, Dr. Sigurbjörn Einarsson, i en och en halv timma om Islam och kristendomen. Biskopen är en mycket omtyckt person på Island och i sitt mottagande av imamen visade han ett sant kristet sinnelag. Imamen hade också nöjet att i två timmars tid samtala om islam och kristendomen med den katolske biskopen, Dr. H. Frehin, en lärd och hängiven kristen.

Den 28 april talade imamen vid ett offentligt möte som anordnats av teosofiska samfundet. Mötet var mycket välbesökt. Denna missionsresa skapade otvivelaktigt ett stort intresse för islam och en önskan om att lära mer bland det isländska folket.

Missionsarbetet har sedan dess gått långsamt framåt och Ahmadiyyaförsamlingen har också, genom Guds nåd, fått några nya isländska medlemmar där, al-Hamdulillah!

Aisha White
Övers. Q.S.

ISLAM

Hvað þýðir Islam?

Islam kallast þau lög, sem spámaðurinn Mohammad tók á móti sem opinberun um 23 ára skeið, og eru lög þessi fullkomin sem endanlegur trúarlegur grundvöllur. Mohammad var uppi frá 570 til 632 eftir okkar tímatali. Trúarbrögðin hafa öðlazt heitið Islam í Kóraninum, sem geymir allar opinberanir Mohammads spámannns. Engu hefur verið bætt við, breytt ellegar sleppt í þessu Guðs orði. Þannig er Islam sérstaklega heiti á trúarbrögðum Mohammads, en samkvæmt Kóraninum kallast trúarbrögð allra fyrri spámanna einnig Islam, því að trúarlegur boðskapur er sameiginlegur öllum opinberunum.

Islam er arabískt orð, sem táknar 1. undirgefni undir Guðs vilja, sem opinberaður hefur verið, og 2. leiðina til friðar, samhygðar, einingar og heilbrigði. Þannig skýrir sjálft nafnið bæði leiðina og markmið: með því að við gefum okkur undir lög Guðs, leitumst við eftir að öðlast frið í Guði og að stofna til friðar og samhygðar manna á meðal og að stuðla að heilbrigðri þróun bæði einstaklinga og þjóðfélags.

Hvað er Ahmadiyya-hreyfingin?

Ahmadiyya-hreyfing Islams er starfsemi til trúarlegra endurbóta, sem *Mirza Ghulam Ahmed* hóf árið 1889, en hann var uppi frá 1835 til 1908. Hann sagðist vera spámaður sá, sem fyrirheitið var og bæði moslemar og kristnir hefðu verið að bíða eftir. Mirza Ghulam Ahmad flutti þá kenningu, að Jesús hefði verið festur við krossinn, en hefði dvalið þar aðeins fáeina klukkutíma og hefði því komist lífs af. Sé þetta ekki síst að þakka umhyggju Júdasar frá Arimathæa og annarra áhrifamikilla nemenda hans. Hann (Jesús) hefði síðar flúið til austurs til þess að boða fagnaðarerindi sitt hinum týndu sauðum Ísraels, svo að úr því urði ein hjörð og einn hirðir (Jóh. 10, 16).

Jesús hlýddi þessari köllun sinni og dó háaldraður og var grafinn í Mohalla Kahn Yar í Srínagar, Kasmír. „Ikmal-ud-Din" og „Bhavisha Maha Purana" eru hvorttvegg ja rit, sem lýsa spámanninum Jus Assaf (Jesú hirðinum) þannig, að enginn vafi getur leikið á, Jesús hafi komist til Indlands. Rannsókn á grafreitnum mun færa lokasannanir fyrir dauða Jesú sem mannlegrar veru og þar með ryðja úr vegi röngum kristnum kenningum um kressfestinguna, píslardauða og upprisu. Stjórn Inlands hefur veitt nokkurt fjármagn til þess, að nefnd, sem í eru sérfræðingar frá ólíkum trúarbrögðum, rannsaki nánar gröf Jus Assafs í Srínagar.

Forts. sid 67

Islam i Danmark

Ahmadiyat nådde Danmark i september 1958 när imam Kamal Yousuf först kom och en reguljär mission startades i mars 1961. Abdus Salam Madsen kom att bli Danmarks förste konvertit och han fick senare titeln Hedersmissionär som bevis på uppskattning för sina omfattande och förtjänstfulla insatser i islams tjänst. Förutom att skriva böcker och artiklar om islam, har han även översatt den Heliga Qur'anen till danska. Detta var den första danska Qur'an-översättningen någonsin, och uppskattande brev anlände från kung Feisal, kung Hussain (Jordanien), shah Reza Pahlevi (Iran), president Gamal Abdel Nasser (Egypten).

Ahmadiya Djama-at hade 35 medlemmar när sahibsada Mirza Mubarak Ahmad först besökte Damnark 1962. Han återvände 1966 för att den 6 maj lägga grundstenen till moskén, och i högtidligheterna deltog representanter för Irans, Turkiets, Indonesiens och Senegals diplomatkårer, Köpenhamns borgmästare och vice borgmästare, samt Pakistans justitieminister och den pakistanska ambassadens Förstesekreterare. Tomtmarken till moskén hade inköpts av Mir Masud Ahmad och moskén byggdes för medel (en summa på 500.000:— rupees), som insamlats och skänkts till detta ändamål av Ahmadiyakvinnorna. Moskén invigdes den 21 juli 1967 av den tredje kalifen under hans första besök i Danmark. I invigningshögtidligheterna deltog Indiens, Turkiets och Pakistans ambassadörer, Köpenhamns borgmästare och intendenten för Köpenhamns museum. Hazur återvände till Danmark 1973, 1975, 1976, 1978 och 1980.

Den fjärde kalifen hade besökt Danmark 1978, dvs redan innan han valdes till kalif, och sedan återkom han i augusti 1982 och ledde då Danmarks första Madjlis-i-Shura. Sir Muhammad Zafrullah Khan tjänstgjorde två gånger i Danmark under Waqf-i-Ardhi-planen, och officiella besök gjordes av Sh. Mohammad Hanif (Amir i Quetta, Baluchistan), Ch. Anwar Hussain (Amir i Sheikhupura, Pakistan), Dost Mohammad Shahid, Mustafa Sabit och Mubarak Ahmad Saqi.

Svend Hansen utsågs till Danmarks Amir 1985. Följande missionärer har tjänstgjort i Danmark: Kamal Yousuf (1956—69), Mir Masud Ahmad (1962—73), Syed Jawad Ali (1973—74), Mansoor Ahmad Mubashir (1981—88), Maulvi Naimatullah Javed (1985—88), och han är nu tillbaka igen. Bashir Ahmad Shams, Mohammad Zakariyah Khan och Abdul Majid Amir var temporärt posterade i Danmark.

Tidskriften Aktiv Islam ges ut på både danska och urdu sedan 1983. Den kommer ut fyra gånger per år och trycks i missionens eget tryckeri, där man nu har fyra offsetmaskiner. Tryckeriet startades och organiserades av imam Mansoor Mubashir.

Danmarks första Djalsa Salana hölls 1975 och 100 personer deltog. Nu består församlingen av 200 medlemmar. Svend Hansen valdes till Ansarullahs förste Zaim i maj 1981 och nuvarande Zaim är Muhammad Jamil. Ansarullahs första Idjtema hålls regelbundet sedan maj 1981. Till Skandinaviens första qaid utsågs 1961 Midhat Ibrahim Begovic från Yugoslavien och 1970 valdes Abdul Rauf Khan till Köpenhamns förste Qaid, och 1980 utsågs Kamal Ahmad Krogh till Danmarks förste nationelle Qaid. Khuddams Idjtema hålls regelbundet sedan 1971. Atfal startade i maj 1975. Danmarks första Ladjna-ordförande var Mubaraka Madsen, som valdes 1967, och nuvarande ordförande är Aisha Siddiqa. Syeda Mariyam Siddiqa besökte Danmark 1987 och sahibzadi Amatul-Hafiz Begum 1962.

Den danska missionen har även ansvar för Island, Färöarna och Grönland, och imam Kamal Yousuf gjorde en framgångsrik resa till Island i april 1969.

I enlighet med önskemål från Egyptens ambassadör anordnades Qur'an-läsning i Nusrat Djahan-moskén i november 1970 efter Egyptens dåvarande president Gamal Abdel Nassers bortgång, och ambassadörerna från Egypten, Marocko, Jordanien, Libyen och Sovjetunionen samt representanter från Turkiets och Irans ambassader var närvarande.

Till och från tar lokalradion upp Ahmadiyaförsamlingens aktiviteter, och en introduktion till islam och Ahmadiyat ingår i religonsundervisningen på danska gymnasier.

Även om du har rätt,
— var lika ödmjuk som om du hade fel!

Den Utlovade Messias
(Kishti Nuh)

Religionsfrihet kontra heligt krig

I historiskt perspektiv ter sig religionen som sådan grymmare och mer bloddrypande än någon modern triller, och det har inte blivit bättre ens i vårt "civiliserade" tidevarv.

Gud skapade universum och gjorde människan till Sin avbild på jorden. Och så älskade Gud världen att Han sedan tidens begynnelse sänt etthundratjugofyratusen profeter och sändebud fördelade på varje folk och varje tidsålder, för att vägleda människorna och sprida budskapet om fred.

Under gudomlig vägledning beskrev profeterna sin Herre och Hans budskap på ett så kärleksfullt och övertygande sätt att många människor kom till tro. Den nya tron uppfyllde deras hjärtan och de lämnade sina gamla sedvänjor för att följa den nya läran.

Av sin omgivning stämplades dessa nya troende som hädare och förrädare, och de utsattes för förföljelser med mord, tortyr och skräckvälde. Hur fick inte t ex Abraham, Moses och alla andra profeter och deras folk lida för sin tro?

Men man kan inte betvinga en tro med våld. De första kristna övergav inte sin tro ens när de slängdes till vilda djur för att slitas i stycken. Inte kan väl en människa återomvändas till en religion, som hon en gång, av egen övertygelse, slutat tro på? Inte kan väl en människa med våld tvingas överge en stor och överväldigande sanning, som helt tagit hennes hjärta i besittning? Hennes kropp kan man kanske fängsla, binda och tvinga till underkastelse — men tanken flyger fri, och den flyger dit den vill!

Visst har blodutgjutelse skett för att utvidga landsgränser, som hämnd, för att skaffa föda, för att rädda sin heder och av tusen andra orsaker, men att strida för Guds heliga sak har en ädel klang av hjältedåd, och religionen blev den perfekta täckmanteln och förevändningen för allt från häxbål och inkvisition till korståg samt för korrumperade hycklare med ett obegränsat maktbegär. Allt från tortyr och massmord till krig och förtryck blir för dem rumsrent och rent av en hederssak bara det målas ytligt med litet religiös fernissa. Och fler illdåd kom så att utföras i religionens namn, än av något annat skäl.

Detta kan emellertid inte religionen lastas för. Gud sände inte religionen för detta ändamål, och religionen själv bär inte skulden, utan den utnyttjas samvetslöst som täckmantel för olika brott mot mänskligheten! Gud är kärleken! Gud är Barmhärtighetens Källa och ursprung, och Han tillåter inte något religiöst förtryck! Lika litet kan Guds profeter, vilka sänds till vår vägledning, acceptera tvång eller våldshandlingar för religionens skull, ty det skulle ju ha reducerat deras egen livsuppgift till rent nonsens. Man måste skilja mellan offer och gärningsmän, och profeterna och deras efterföljare är och förblir de offer som utsätts för andras illgärningar.

Det finns inte en enda känd helig skrift som tillåter andligt förtryck och religiösa våldsdåd — ändå har fler människor dödats och förföljts under religionens täckmantel, än av någon annan orsak. Och om oärliga människor tolkar om och ändrar texten i någon helig bok, så att den bättre tjänar deras egna syften, kan man knappast klandra boken som sådan. Och det överstiger allt förstånd att någon som omvänds till en annan tro, skulle kunna förföljas och torteras i religionens namn — detta tillåter inte Gud!

Våldsmetoder, hot och utpressning för att undertrycka religionsfriheten förkastas med eftertryck i Qur'anen, Guds sista och slutgiltiga vägledning till människorna:

"Och vem är mer orättfärdig än den, som förbjuder att Allahs namn lovprisas i Hans tempel och försöker ödelägga dem?" (2:115)

Qur'anen förklarar också att även om andra skulle tillgripa sådana metoder gentemot muslimer, får sanna troende aldrig någonsin göra detsamma! Fysiskt eller psykiskt våld får aldrig någonsin användas för att predika Gud namn och religion:

"Och säg: (Det är) sanningen från din Herre, låt därför den tro, som vill det, och låt den låta bli att tro, som hellre vill det". (18:39)

En djup och äkta tro är en gåva från Gud till den som kan ta emot den, och inte något som plötsligt springer fram hos den som står med kniven mot strupen!

Vår religion är Islam — och Islam betyder fred! Fred kan aldrig leda till krig! Men det finns religösa ledare, som inte ens har en djup tro själva, som inte äger eller förmår känna varken äkta medkänsla, medlidande eller barmhärtighet. Det finns vissa religösa ledare, som är lika giriga efter makt och ryktbarhet som vilken politiker som helst. Och varje sann muslim slår ned ögonen och böjer sitt huvud i skam och förtvivlan över de religiösa ledare

Forts sid 34

Forts från sid 33

som i vår tid talar sig hesa för våld och hämnd i Guds och den Helige Profetens (Allahs frid och välsignelser vare med honom) namn, och kallar sina egna hämndaktioner och politiska finter för "heligt krig" (Djihad).

Det helig kriget, Djihad, kan aldrig någonsin vara ett angrepp, utan Djihad är en ren försvarsåtgärd, vars enda syfte är att trygga religionsfriheten!

"Tillstånd (att gripa till vapen) har givits till dem mot vilka krig förs, på grund av att de har förfördelats... de som orättfärdigt drivits ut ur sina hem, bara för att de sade: Allah är vår Herre. Och om Allah icke hade drivit tillbaka vissa människor med hjälp av andra, skulle kloster och kyrkor och synagogor och moskéer, i vilka Allahs namn ihågkoms ofta, förvisso ha blivit förstörda". (22:40—41)

Inte ens om en angripare anfaller och invaderar ett land, men låter invånarna utöva sin religion som tidigare, kan striderna kallas Djihad. Det är ett krig helt visst, men det har ingenting med Djihad att göra.

Islam tillåter varje människa att själv välja vilken religion hon vill tillhöra:

"Det finns inget tvång i religionen". (2:257)
"(Beträffande er själva), dyrka vad ni vill..." (39:16).
"Säg: O människa, (nu) har sanningen kommit till er från er Herre. Så den som följer vägledningen, följer den bara till gagn för sin egen själ, och den som irrar vilse, förirrar sig bara mot den. Och jag är icke en vakthållare över er". (10:109).

Gud hjälpe oss mot de inskränkta hycklare, som i uppblåst övertygelse om sin egen förträfflighet vågar sätta sina egna intressen högre än Guds, och som missbrukar Hans heliga Namn för att främja sina egna syften!

Q.S.

Exempel på religionsförföljelser mot Ahmadi-muslimer i Pakistan under 1989:

- 19 moskéer tvångs-stängdes.
- 9 moskéer förstördes och jämnades med marken.
- 18 moskéer brändes ner.
- 25 ahmadier mördades efter lemlästnig av gatumobb.
- 19 fall av gravskändnig mot Ahmadiernas gravar.
- 151 stämningar mot personer som kallat sig "muslim".
- 599 stämningar mot personer som burit armbindlar med trosbekännelsen "Det finns ingen Gud utom Allah. Muhammad är Allahs utsände".
- 364 stämningar för att trosbekännelsen varit skriven på en skylt på moské-väggen.
- 178 stämningar mot personer för att de förrättat den traditionella bönen.
- 226 stämningar för utdelandet av religiös litteratur.
- 48 stämningar för att ha använt islamiska fraser, t ex "assalamu aleikum" (fred vare med dig).
- 118 fall där trosbekännelsen knackades bort eller målades över i olika moskéer.

Etc, etc, etc

I så gott som samtliga fall har lokal polis varit närvarande, ibland som passiva åskådare, men lika ofta har de gjort gemensam sak med mobben.



Riksdagsledamot Bengt Silfverstrand tillsammans med Hozur i Malmö 1989.



Dr Bertil Nelhans lektor vid Sociologiska Institutionen på Göteborgs universitet.

Kvinnor i Guds tjänst

Hadjerah (Hagar), som hjälpte Abraham att följa Guds befallning. Hon kom från Irak och fördes av Abraham till Arabien. Hennes stora uppoffringar har välsignats av Gud, genom att Han lät dem bli en del av pilgrimsritualen i Makka, vilket ger henne en unik ställning i världshistorien.

Moses moder. Hon underkastade sig Guds vilja och lämnade sitt barn flytande på Nilens vatten.

Asia, Faraos hustru. Hon var en troende, och i den Heliga Qur'anen står att de troende antingen liknar Asia eller Mariyam. Asia bar tron på Gud i sitt hjärta i en fientlig och icke-troende omgivning.

Mariyam (Maria), Jesu moder. Hon erhöll uppenbarelser från Gud, vilket visar att hon nått den andliga utvecklingens allra högsta värdighet.

Khadidjah, den Helige Profetens första hustru. Förutom att vara en aktiv och kunnig affärskvinna, var hon djupt fudfruktig även i pre-islamisk tid. Hon var den helige Profetens hustru när han av Gud kallades till Profet, och hon överlät alla sina jordiska ägodelar på honom.

Aisha var den enda av den Helige Profetens (Allahs frid och välsignelser vare med honom) hustrur som var född muslim. Många beskrivningar av den Helige Profetens liv tillskrivs henne.

Asma, en syster till Aisha, var till stor hjälp för den Helige Profeten när han lämnade Makka. De smugglade bl a in mat till honom när han dolde sig i grottan.

Khaulah, den modiga ryttarinnan, som när hennes bror stupade i strid fortsatte kämpa i hans ställe. Khalid anförde armén.

Fatimah, en av den Helige Profetens döttrar med Khadidjah. En av Fatimahs systrar var gift före islams begynnelse och efter skilsmässan från sin icke-troende make, äktades hon istället av Othman (Osman). När hon sedermera avled, äktade Othman en annan av den Helige Profetens döttrar. Fatimah var den dotter som bodde kvar och hushållade åt den helige Profeten och tjänade honom efter Khadidjas bortgång. Hon gifte sig därför något sent med Ali, fick sönerna Hassan och Husain, vilka båda föddes under den Helige Profetens livstid, och alla den Helige Profetens ättlingar stammar från dem.

Rabiyah Basria, som stammade från staden Basra, blev en berömd ledare för mystiker tillhörande en speciell Sufi-skola.

Zubaidah, hustru till Harun Rashid, konungen av Bagdad. Hon hade en dröm om en bevattningskanal i Arabien. Den byggdes också i enlighet med hennes dröm – och den finns där än i dag.

Nusrat Djahan (hadrat Amman-Djan), den Utlovade Messias hustru, moder till den andre kalifen, älskad och vördad som hela Ahmadiyya Djama-ats Moder, ett föredöme i fromhet, rättfärdighet, godhet och givmildhet.

Mahmuda Begum (Umme Nasir), den andre kalifens hustru, den tredje kalifens moder, Ahmadiyyaförsamlingens kvinnogrupps första ordförande, uppriktig och trofast. Hon sålde sina smycken för att en dagstidning (Al-Fazl) skulle kunna startas.

Mariyam (Umme Tahir), den andre kalifens hustru, den fjärde kalifens moder, en entusiastisk, hängiven pionjär i kvinnogruppen. Trots allt hon utförde och åstadkom, undvek hon all publicitet. Ett föredöme för dagens Ahmadiyyakvinnor.

Mariyam Siddiqa (Choti Appa, Umme Matin), den andre kalifens hustru, brorsdotter till hadrat Amman-Djan, hon har en utbildning motsvarande fil. kand. i arabiska, har varit kvinnolärarverkets rektor i Rabwah och är nu kvinnogruppens (Ladjna Imaillah) internationella ordförande. Under hennes ledning har moskéer, skolor och sjukhus uppförts och bekostats av kvinnorna. Hon besökte Sverige 1989.

Bushrah (Meher Appa), den andre kalifens hustru. Fortfarande aktiv med att sprida islams budskap, skriver regelbundna artiklar i Ahmadiyyaförsamlingens dagstidning Al-Fazl.

Amatul-Hai, den förste kalifens dotter och den andre kalifens hustru. Hon inspirerade honom till att särskilt måna om kvinnornas utbildning och att bilda kvinnogruppen (Ladjna Imaillah), i vars arbete hon sedan varmt engagerade sig.

Sarah Begum, hustru till den andre kalifen. Hon dog mycket ung, men gjorde stora uppoffringar för Ahmadiyya Djama'ats kvinnor under sin korta levnad.

Saleha Begum (Umme Daud), hustru till hadrat Mir Mohammad Ishaq och därigenom svägerska till hadrat Amman-Djan. Hon tillskrev kvinnogruppens sociala verksamhet stor betydelse och tog själv föräldralösa barn och änkor under sitt eget generösa beskydd och var outtröttlig i sina ansträngningar att bistå människor i nöd.

Q.S.

Muhammad (Allahs frid och välsignelser vare med honom) – Kvinnornas befriare

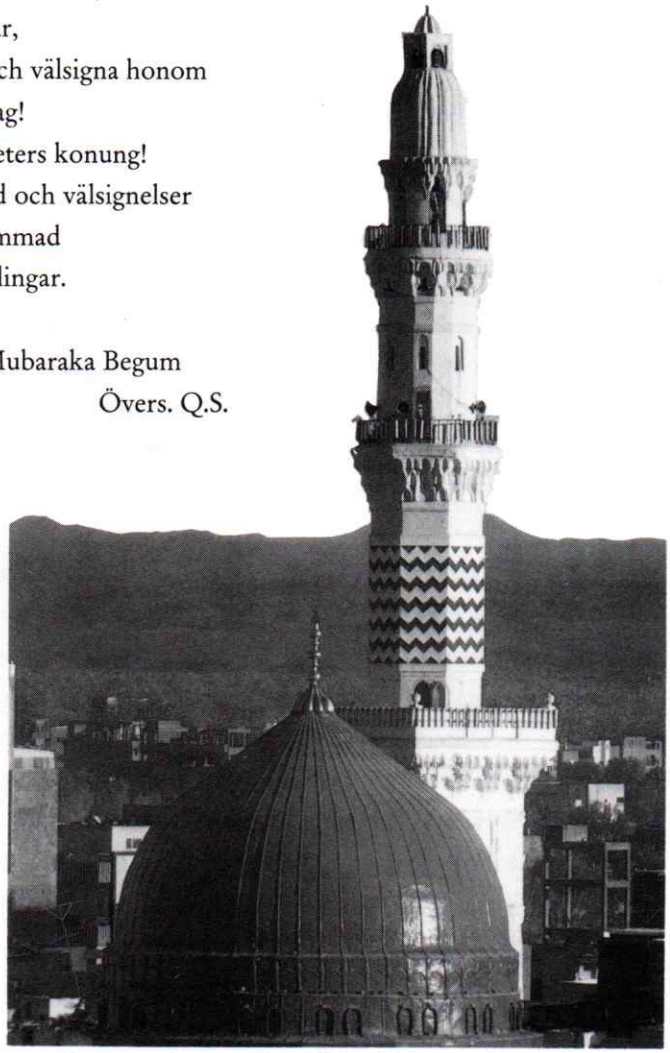
Allra käraste Systrar,
håll alltid i minnet
okunnighetens mörka dagar
när ni begravdes levande,
när själva murarna
grät över er ovälkomna ankomst.
Och kom väl ihåg
hur din faders högfärd
satte hans blod i vallning,
medan din moder
tyckte hon fött ett odjur
och darrade av förtvivlan.
Allra käraste Systrar,
minns den tid
när ni inte ansågs
förmer än en lerklump eller en sten,
och som krimskrams
delades ni ut till segrarna.
Oh, vilken skam:
Att tillhöra det svaga könet
var då ett oförlåtligt brott!

Du hade inga rättigheter,
dina önskningar och behov
trampades ner,
och ditt liv var värre än döden.
Då kom barmhärtigheten,
en välsignelse för världen,
till din räddning.
Han lyfte fram dig
ur mörkrets dypöl,
och gav dig en ställning
likvärdig varje man,
och alla dina rättigheter
garanterades dig.
Var tacksam mot honom,
mina kära Systrar,
beröm honom och välsigna honom
tusenfalt varje dag!
Han är alla profeters konung!
Måtte Allahs frid och välsignelser
vara med Muhammad
och alla hans ättlingar.
Amen.
Hadrat nawab Mubaraka Begum sahiba. Övers. Q.S.

Hadrat nawab Mubaraka Begum sahiba (1897.03.02–1977.05.22) var den Utlovade Messias fjärde barn, men första dotter. Hon var gift med nawab Muhammad Ali Klan. Hon hade fem barn, och en av hennes döttrar blev sedermera den tredje kalifens hustru.



Hadrat Syeda Amatul Hafeez Begum Sahiba, den Utvalda Messias (frid vare med honom) yngsta dotter, lade grundstenen till moskén i Zürich, Schweiz, år 1962.



Den Helige Profeten Muhammads (Allahs frid och välsignelser vare med honom) Moské i Madina.

Den svenska Qur'an-översättningen – en historik

Den arabiska texten i den Heliga Qur'anen har, i enlighet med Guds löfte, bevarats i sin renaste form på två sätt:

1. Varje ord, varenda stavelse, nedtecknades av skrivare redan under den Helige Profetens (Allahs frid och välsignelser vare med honom) livstid och bevarades för all framtid.
2. Samtidigt memorerades hela den arabiska texten av tusentals muslimer, och fortsatte överföras muntligt från en generation till en annan utan uppehåll, fram till våra dagar. Idag kan miljoner muslimer den utantill, vilket gör att textens ursprunglighet är bevarad och skyddad bortom varje tvivel.

Textens sanna anda och mening, lika viktig som texten själv, har också bevarats i enlighet med Guds löfte, och därigenom gjorts tillgänglig i alla tider och överallt.

1. Den Heliga Qur'anens föreskrifter togs i bruk från första början och efterlevs på ett mycket konkret sätt än idag. Även om endast en minoritet av alla muslimer lever ett liv strikt efter Qur'anen, kommer en majoritet av jordens befolkning med tiden att anamma Qur'anens lära och hålla den vid liv.

2. Gud har lovat att Han, om någon enda mening i den Heliga Qur'anen skulle tyckas oklar under tidens gång, kommer att resa sådana män bland muslimerna, som återför dem till Qur'anens förlorade värden.

Kunskapen om den gudomliga visdomen i den Heliga Qur'anens arabiska text har utvecklats under två perioder: den klassiska perioden och den islamiska renässansen.

När islams ljus började spridas till andra länder och konvertiter som inte talade arabiska antog islam, uppstod ett behov av att förklara Qur'anens ursprungliga budskap och djupa vishet, och den tidens nya vetenskap och kunskaper anlitades. Vetenskapsmän och forskare inom bl a islamisk historia, grammatik, språkkunskap anlitades och klassiska kommentatorer tillbringade sin hela livstid med att arbeta fram en kommentar till den Heliga Qur'anen. Alla dessa stora arbeten och fler därtill ligger till grund för Ahmadiyya-tolkningen av den Heliga Qur'anen.

Den andra perioden, islams renässans, påbörjades genom Hadrat Ahmad, Ahmadiyyarörelsens helige grundare. Han fastställde under gudomlig vägledning vissa principer för studier och tolkning av den Heliga Qur'anen.

1. Qur'anen måste tolkas i ljuset av och i enlighet med sin egen lära.
2. Den Helige Profetens (Allahs frid och välsignelser vare med honom) liv, som vi känner genom traditionen (Hadith), är den andra källan till ökad förståelse av Qur'anen.
3. Lexika är självklara hjälpmedel.
4. Alla naturlagar står i samklang med Qur'anen, och de två följs åt och kan aldrig motsäga varandra.
5. Om någon del i den Heliga Qur'anen, av någon orsak, skulle tyckas oklar, väljer Gud att uppenbara förklaringar direkt till Sin utvalde Budbärare, så att nya uppenbarelser blir en ytterligare källa till kunskap om Qur'anen.

De nya konvertiterna medförde olika myter till islam. På så sätt kröp den i mellanöstern förhärskande tron på att Jesus uppstigit till skyn och fortfarande levde däruppe med sin jordiska kropp in, och sådana tankegångar tolkades då in i Qur'anen, och det arabiska ordet Tawaffi började tolkas som "uppståndelse till himlen med både kropp och själ" enbart när det gällde Jesus, men med betydelsen "dog en naturlig död" i alla andra sammanhang.

Då uppenbarade Gud för Hadrat Ahmad att Jesus, liksom alla andra profeter, hade dött en naturlig död, och att detta var den eviga sanningen som uppenbarats i den Heliga Qur'anen.

Hadrat Ahmad undersökte då varje enskilt ställe i den Heliga Qur'anen där ordet Tawaffi hade använts och till sin stora förvåning användes det enbart i betydelsen "naturlig död". Därefter utförde han ett omfattande forskningsarbete och undersökte med yttersta noggrannhet alla böcker om den Helige Profetens (Allahs frid och välsignelser vare med honom) tradition, för att se hur ordet Tawaffi hade använts där, och han fann åter att det enbart använts i betydelsen "naturlig död". Slutligen genomförde han ett enormt projekt där all klassisk arabisk litteratur undersöktes beträffande användningsområde och tolkning av ordet Tawaffi, och fann även här att ordet aldrig någonsin använts i betydelsen "kroppsligt upptagande till himlen". Vetenskapliga metoder och ett seriöst forskningsarbete har alltid varit en del av Ahmadiyyas arbete och målsättning.

Forts. sid 38

Forts. från sid 37

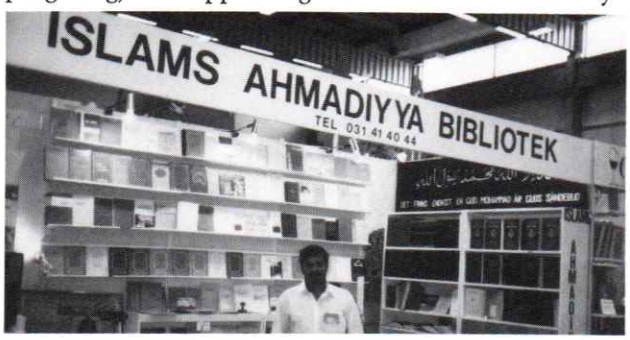
I hela den arabiska världen och inte bara på den indiska subkontinenten var den förste kalifen en enastående vetenskapsman och en av den tidens mest kunniga skriftlärde. Han hade en djupgående kännedom om den klassiska Qurán-tolkningen. Ett grundläggande arbete för framtida Qurán-översättningar utfördes under hans tid.

Det var emellertid under den andre kalifens tid som hela frågan om översättning och tolkning av den Heliga Qurånen gjorde revolutionerande framsteg. Den andre kalifen skrev själv en kommentar til den Heliga Qurånen på många tusen sidor och lade också grunden för framtida studier och översättningar till världens alla språk. Under hans livstid utgavs den första engelska översättningen och en engelsk kommentar i fem volymer, vilket beredde väg för översättningar till ännu fler språk. Den andre kalifen fullbordade även en enastående briljant översättning av den Heliga Qurånen till urdu, en översättning som helt saknar motstycke.

Hadrat Khalifatul-Masih III, den tredje kalifen, var själv en "Hafiz-ul-Qurán", dvs en som lärt sig hela den Heliga Qurånens text utantill, gjorde också en stor insats för att främja översättandet av den heliga Qurånen till andra språk. Bland annat ombesörjde han att ett mycket stort textmaterial, vilket fanns utspritt i den Utlovade Messias (Allahs frid vare med honom) många skrifter och böcker, och som innehöll kommentarer och förklaringar till den Heliga Qurånen, samlades i särskilda böcker. Den volym som innehöll kommentaren till surah Fatiha, den Heliga Qurånens första kapitel, översattes dessutom till engelska, och anses vara ett absolut mästerverk.

Den tredje kalifen sände även ut unga ahmadier till olika utländska universitet för att de skulle lära sig andra språk, i avsikt att så småningom kunna få fram fler och bättre översättningar av den Heliga Qurånen. Översättningar till albanska och turkiska har till exempel nyligen utförts av just dessa studenter!

Under ledning av den fjärde kalifen reviderades samtliga tidigare översättningar och kommentarer, och ett program gjordes upp för utgivandet av åtminstone 50 nya



Den Internationella Bokutställningen i Göteborg 1988. Ahmadiyaförsamlingens böcker visas fram av den sekreterare som ansvarar för församlingens utställning.

översättningar av hela den Heliga Qurånen och översättningar av en samling utvalda verser ur den Heliga Qurånen till över etthundra olika språk inför Ahmadiyya-församlingens hundraårsjubileum (1889—1989), och genom Allahs nåd har det målet uppnåtts.

Den svenska översättningen av den Heliga Qurånen bygger på forskning från både den klassiska eran och islams renässans och har i synnerhet berikats genom Ahmadiyyas rika vetenskapliga material. Arbetet med den svenska översättningen påbörjades på den tredje och fortsatte på den fjärde kalifens tid för att slutföras 1988.

Detta är den första Qurán-översättning som utförts av en kvinna, och den första svenska översättning som gjorts av en aktiv muslim, nämligen vår svenska syster-i-islam, Dr. Qanita Sadiqa, som inte bara lagt ner all sin kunskap och år av hårt arbete, utan även en uppriktig och varm tro, ett djupt engagemang och en stor personlig tillgivenhet för den gudomliga uppenbarelsen, vilket i riktmått har bidragit till dess värde.

Den arabiska texten finns alltid med i den svenska såväl som i alla andra Ahmadiyyas översättningar av den Heliga qurånen.

Det är min innerligaste förhoppning att denna Qurán-översättning kommer att bilda en bro av förståelse mellan islam och anhängare av andra trosuppfattningar, och att den kommer att röja undan missförstånd om islam och muslimer i allmänhet, vilka till stor del beror på en felaktig tolkning av islams heliga bok. Kamal Yousuf, imam.

Övers. Q.S.

Dr. Qanita Sadiqa (Ph.D.,M.D.,Sc.,D.B.M.) är en svensk Ahmadiyamuslimsk kvinna, medlem sedan ca 22 år. Hon startade Ladjna Imaillah (Ahmadiyyaförsamlingens kvinnogrupp) i Sverige i september 1969, och har varit verksam som dess president under en lång rad av år, både i Sverige, Danmark och Västtyskland. Hon har översatt den Heliga Qurånen till svenska, jämte ett 40-tal andra böcker, samt även skrivit ett flertal böcker själv. Däribland kan nämnas: Människosonen, Islam — ett alternativ för den moderna kvinnan, och Islam för de minsta.

Kamal Yousuf, Imam



Några medlemmar i Ahmadiya Djamáat, Stockholm.

Stäm möte med Gud

I ett nummer av Det Bästa skriver Louis Finkelstein, kansler vid Jewish Theological Seminary of America, i sin artikel "Stäm möte med dig själv", att det inte finns något bättre sätt att förnya sig själv än att meditera. Det skulle omforma våra omdömen och uppfattningar och vinsterna skulle bli enorma och glädjen stor. Alla borde enligt Finkelstein tänka mer för att få del av de djupa värden som ligger förborgade i vårt inre, och gärna använda en god bok, t ex Platon, till hjälp, när de försöker koncentrera sig på sina tankar.

Själva iden att stämma möte med någon är utomordentligt god! Men eftersom jag från det att jag vaknar upp på morgonen tills jag somnar på kvällen umgås med mig själv och mina tankar — är det över huvud taget möjligt att inte göra det? — betvivlar jag att det skulle vara av något större värde att under meditation ruska om i de av mina egna små obetydliga tankar, som eventuellt kan ligga och slumra under litet damm i mitt undermedvetna.

Jag brukar stämma möte med Gud. Minst fem gånger om dagen stämmer jag möte med Honom, och under bönen, samtalet med Honom, hämtar jag styrka och glädje och får inspiration till tankar som jag av egen kraft och förmåga aldrig skulle förmått frambringa.

Gud är allsmäktig, därför vet jag att Han kan hjälpa mig om jag har svårigheter. Gud är allvis, därför kan Han ge mig svar på alla mina frågor. Gud är barmhärtig, därför vet jag att Han ser till mig i oändlig kärlek. Och Gud är En, och därför vet jag alltid vem jag skall vända mig till när jag stämmer möte!

Behöver jag något att läsa, så finns det en Bok. Den är också mäktig och vis och full av kärlek, och den är en. Det är Guds ord i oförfalskad och oförändrad form. Den heter Qur'anen. Gud uppenbarade Qur'anen för den helige profeten Muhammad, Gud välsigne honom och give honom frid, till människornas hjälp och vägledning. Därför låter jag Qur'anen, Guds ord, vägleda mig.

Den rikedom och glädje som Louis Finkelstein säger sig få ut av sina egna slumrande tankar och böcker som Platon, den kan kanske jämföras med ett flämtande vaxljus' lilla låga mot solens strålande ljus, månens sken och stjärnornas glitter, som tillsammans är min rikedom och lycka, ty så lyser Guds ord upp i mitt sinne.

Q.S.

Hadith:
Den Helige Profeten (Allahs frid och välsignelser vare med honom) sade:
"Paradiset ligger under din moders fötter!"

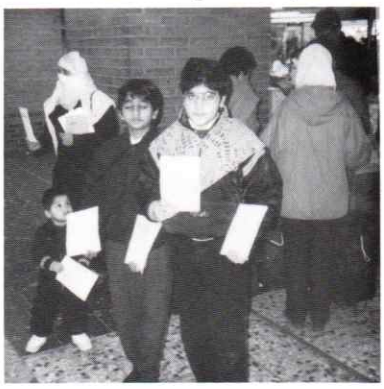
"Försona dig med den som brutit kontakten med dig, var vänlig mot den som behandlar dig illa, bekräfta sanningen även om den är till din egen nackdel!"

Att bära slöja

Ahmadiya-kvinnorna bär ofta slöja (Nikab) som ett tecken på sin värdighet, och för att — liksom nunnorna — bli igenkända och respekterade som djupt gudfruktiga, fromma kvinnor, som vigt sitt liv åt Gud, och som seriöst arbetar i mänsklighetens tjänst.

Beslöjningen innebär först och främst en anständig och sedesam klädedräkt, och därför bärs ofta en lång kaftan (Burka) utanför hemmet. Huvudet täcks alltid av en sjal eller ett dok, men ansiktsbeslöjningen är frivillig.

Q.S.



En kvinna delar ut litteratur om Islam i Nordstan, Göteborg.



En kvinna intervjuas av pressen, Nasir moskén, Göteborg.

Satavuotissanoma

Hazrat Mirza Tahir Ahmadilta
maailmanlaajuisen Ahmadiyya-muslimiyhteisön johtajalta

Tänä päivänä sata vuotta sitten Intiassa Punjabin maakunnan pienessä ja tuntemattomassa Quadianin kylässä tapahtui jotain yllättävää. Tämä tapahtuma oli muuttava historian kulun.

Sinä päivänä ilmestyi uskonnollinen johtaja, joka oli suoraan Jumalalta saanut tehtäväkseen johtaa ihmiskuntaa myöhäisempien päivien Luvattuna Uudistajana. Hänen nimensä oli Mirza Ghulam Ahmad (1835-1908), maailmanlaajuisen Ahmadiyya-muslimiyhteisön perustaja. Ainutlaatuisella tavalla hän loi perustan ihmiskunnan yhtymiselle. Hän ratkaisi uskonnollisessa maailmassa vallalla olevat koko maailman Uudistajan tuloa koskevat ristiriidat ja paradoksit.

Kaikkien suurten uskontojen kannattajat — juutalaiset, kristityt, muslimit, hindut, buddhalaiset, zoroastrialaiset ja konfutselaiset — kaikki he odottivat Luvatun Uudistajan tuloa, joka ennustettiin heidän pyhissä kirjoissaan.

Juutalaiset odottivat Messiaan uudistavan heidän uskonsa; kristityt väittivät, että Jeesuksen toinen tuleminen toisi myös taivaan valtakunnan; muslimit uskoivat, että Messias ja Mahdi yhdistäisivät voimansa ja saisivat aikaan islamin lopullisen renessanssin; hindut odottivat itsensä Jumalan tuloa Krishnan hahmossa, ja buddhalaiset odottivat toivekkaina Buddhan reinkarnaatiota.

Kuinka Jumala voisi lähettää yhdellä kertaa monta erilaista sanansaattajaa — joista jokainen puhuisi samalle Jumalalle omalla tavallaan, kutsuen ihmiskuntaa eri poluille ja ideologisiin ristiriitoihin? Näitä hämmentäviä kysymyksiä Quadianin Mirza Ghulam Ahmad pohti Jumalan ilmestyessä opastamaan häntä.

Hänelle paljastui, että kaikki ennustukset eri uudistajien tulosta olivat epäilemättä oikeita. Lisäksi ne itse asiassa antoivat vihjeitä siitä, että joukosta nousisi vain yksi, jonka henkilössä yhdistyisivät kaikkien maailmalle luvattujen suurten uudistajien ominaisuudet, roolit ja hengelliset voimat. Hän olisi todellinen Jumalan sotilas eri profeettojen asuun pukeutuneena. Hän myös julisti, että Kaikkivaltias Jumala oli valinnut islamin kaikenkattavaksi ja lopulliseksi merkiksi yhteydestään.

Jumalan sotilas eri profeettojen asuun pukeutuneena. Hän myös julisti, että Kaikkivaltias Jumala oli valinnut islamin kaikenkattavaksi ja lopulliseksi merkiksi yhteydestään.

Jumalan käskystä Mirza Ghulam Ahmad siis väitti olevansa maailman Uudistaja, jonka kohtalona oli kasvaa islamissa kuuliaana profeetta Muhammedille — viimeiselle lakia julistavalle profeetalle — olkoon Allahin rauha ja siunaus hänen kanssaan.

Tämä oli hätkähdyttävä väite Oli vieläkin yllättävämpää että kukaan kuunteli tätä yksinäistä ääntä, joka nousi pienestä syrjäisestä kylästä ja joka suuressa maailmassa tuntui niin vähäpätöiseltä. Jotkut vastasivat tähän kutsuun totaalisella uskolla ja hartaudella. Mutta oli monia muita, jotka nostattivat vihan myrskyn, jonka kaltaista harvoin on koettu ihmiskunnan historian aikana.

Hänen seuraajiaan kohtasi äärimmäinen vaino. Heiltä riistettiin uskonvapaus ja inhimilliset perusoikedet. Joissakin maissa jopa säädettiin lakeja, joiden perusteella heitä saatettiin rangaista ja vainota siitä syystä, että he tunnustivat ja harjoittivat uskoaan. Kaikesta tästä valtavasta vastustuksesta huolimatta mikään ei onnistunut estämään Ahmadiyyan etenemistä, ja meidän päivinämme se etenee nopeammin kuin koskaan. Kaikki vihamielisten fanaatikkojen, olivatpa he sitten henkilöitä, ryhmiä tai hallituksia, ovat totaalisesti epäonnistuneet yrityksissään, joiden tavoitteena on Ahmadiyya-liikkeen hävittäminen maailmasta.

Jumala tuki palvelijaansa Mirza Ghulam Ahmadia, täytti kaikki lupauksensa ja, kuten vuonna 1898 oli ennustettu, "lennätti sanansa maailman ääriin". Nykyään Ahmadiyya on perustettu 120 maahan ja nopean kasvunsa ansiosta se aikanaan kattaa koko ihmiskunnan. Jumala pelasti seuraajansa (Ahmadiyyan kannattajat), varjeli heitä kaikilta pahoilta aikeilta ja siunasi heitä runsaasti.

Allahin nimen ylistämiseksi ja kiittääkseen Häntä Hänen lukemattomista lahjoistaan Jama'at Ahmadiyya viettää vuonna 1989 kiitoksen satavuotisjuhlaa.

Siksi tämä on minulle otollinen hetki esittää nöyrä ja vilpitön kutsuni kaikille kanssaihmisille ryhtyä vakavasti tutkimaan Islamilaista Ahmadiyya-liikettä ja liittyä siihen.

Kutsun kaikkitietävän ja kaikkialla läsnäolevan Jumalan todistamaan, että Ahmadiyyan sanoma on Totuus: Se on islam alkuperäisessä puhtaudessaan.

Forts sid 41